ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2002

Vyhlásené: 20.02.2002 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

70

OZNÁMENIE
Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že výmenou diplomatických nót z 20. septembra 2001 a 10. októbra 2001 bola uzavretá Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o charaktere nového hraničného priechodu pre cestnú a vodnú dopravu na spoločnej štátnej hranici medzi mestami Štúrovo a Ostrihom v súvislosti s novovybudovaným mostom cez Dunaj.

Dohoda nadobudla platnosť 11. októbra 2001.

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky prejavuje úctu Veľvyslanectvu Maďarskej republiky v Bratislave a má česť potvrdiť príjem nóty Veľvyslanectva Maďarskej republiky v Bratislave č. K/X/5-31/01 z 20. septembra 2001, ktorou sa navrhuje uzavretie Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o charaktere nového hraničného priechodu pre cestnú a vodnú dopravu na spoločnej štátnej hranici medzi mestami Štúrovo a Ostrihom v súvislosti s novovybudovaným mostom cez Dunaj, v tomto znení:

„Veľvyslanectvo Maďarskej republiky v Bratislave prejavuje úctu Ministerstvu zahraničných vecí Slovenskej republiky a odvolávajúc sa na obsah zápisnice vyhotovenej z rokovania odborníkov dvoch štátov uskutočneného v Štúrove 4. septembra 2001 má česť v mene vlády Maďarskej republiky navrhnúť túto Dohodu medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Slovenskej republiky o charaktere nového hraničného priechodu pre cestnú a vodnú dopravu na spoločnej štátnej hranici medzi mestami Ostrihom a Štúrovo v súvislosti s novovybudovaným mostom cez Dunaj.

Veľvyslanectvo
Maďarskej republiky
Bratislava

DOHODA

medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Slovenskej republiky o charaktere nového hraničného priechodu pre cestnú a vodnú dopravu na spoločnej štátnej hranici medzi mestami Ostrihom a Štúrovo v súvislosti s novovybudovaným mostom cez Dunaj

Vláda Maďarskej republiky a vláda Slovenskej republiky (ďalej len „zmluvné strany")

v súlade s ustanoveniami článku 1 ods. 1 písm. bb) a ods. 3, ako aj článku 2 ods. 1 a 2 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o obnovení mosta cez Dunaj na spoločnej štátnej hranici oboch štátov medzi mestami Štúrovo a Ostrihom a vybudovaní nadväzujúcich objektov, podpísanej 16. septembra 1999 v Štúrove a v Ostrihome,

- vedené snahou o rozvoj dobrých susedských vzťahov,

- vedené želaním rozšíriť spoluprácu v oblasti cestovného ruchu, ako aj

- s úmyslom zvýšiť obrat tovaru medzi obidvoma štátmi

dohodli sa takto:

Článok 1

1. Umiestnením maďarského kontrolného miesta na území Slovenskej republiky v súvislosti so znovuvybudovaním mosta v profile 1718,5 rkm rieky Dunaj, ktorá tvorí spoločnú štátnu hranicu medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou, sa na účely hraničného vybavovania na spoločnom mieste zriaďuje hraničný priechod.
2. Hraničné vybavovanie sa vykonáva nepretržite a vzťahuje sa na medzinárodnú osobnú dopravu (chodci, cyklisti, osobné motorové vozidlá a autobusy), ako aj na nákladnú dopravu vykonávanú vozidlami s celkovou hmotnosťou do 3,5 tony evidovanými na území štátov zmluvných strán. Na hraničnom priechode nie je v prevádzke miesto na vykonávanie veterinárnej a rastlinolekárskej kontroly.

Článok 2

1. Na hraničnom priechode vybavovací priestor kontrolných orgánov Maďarskej republiky umiestnený na území Slovenskej republiky zahŕňa:

   - jazdné pruhy v smere od štátnej hranice, od línie vymedzujúcej hraničný priechod (od závory) až po líniu kontrolných orgánov Slovenskej republiky,

   - jazdné pruhy v smere k štátnej hranici, od línie kontrolných orgánov Slovenskej republiky až po líniu vymedzujúcu územie hraničného priechodu (po závoru), alebo

   - priestor určený na vybavovanie a kontrolu osôb, tovaru, motorových vozidiel a autobusov,

   - služobné miestnosti a vybavovacie bunky vyčlenené pre kontrolné orgány Maďarskej republiky, ako aj

   - úsek cesty od štátnej hranice až po určený vybavovací priestor na účely dochádzky do služby.
2. Zamestnanci právnických osôb Maďarskej republiky, ktoré poskytujú služby súvisiace s hraničným vybavovaním, vykonávajú im povolené činnosti v prenajatých miestnostiach.

   Vybavovací priestor právnických osôb zahŕňa miestnosti prevzaté do užívania, ako aj cestné komunikácie v priestore hraničného priechodu a úsek cesty od štátnej hranice na účely dochádzky do služby.

Článok 3

1. Otvorením hraničného priechodu Štúrovo - Ostrihom, most, zanikne hraničný priechod Štúrovo - Ostrihom, prievoz.

   V prístave Štúrovo na určenom pontóne je príslušným orgánom Slovenskej republiky a Maďarskej republiky, ktoré sa zúčastňujú na hraničnom vybavovaní, povolené vykonávať hraničné vybavovanie medzinárodnej prepravy malých plavidiel na Dunaji (športová, turistická a neobchodná preprava) na spoločnom mieste.

   Hraničný priechod zabezpečujúci kontrolu malých plavidiel je otvorený v čase od 7.00 hod. do 19.00 hod.
2. Vybavovací priestor príslušných orgánov Maďarskej republiky, ktoré vykonávajú kontrolu malých plavidiel, zahŕňa:

   - nábrežný úsek Dunaja, ktorý je určený na zakotvenie malých plavidiel,

- pontón, ktorý je na tento účel zriadený, a úsek cesty tam a späť.

Článok 4

1. Na hraničných priechodoch ustanovených v článku 1 ods. 1 a v článku 3 ods. 2 sa hraničné vybavovanie začne vykonávať súčasne s uvedením novovybudovaného mosta cez Dunaj do prevádzky.
2. Príslušné orgány zmluvných strán vykonávajú hraničné vybavovanie na základe osobitnej dohody.

Článok 5

1. Vykonávanie tejto dohody z dôvodov udržania verejného poriadku, verejnej bezpečnosti alebo verejného zdravia môže ktorákoľvek zo zmluvných strán čiastočne alebo úplne pozastaviť. O pozastavení, ako aj o termíne zrušenia pozastavenia treba neodkladne informovať druhú zmluvnú stranu diplomatickou cestou.
2. Príslušné orgány štátov zmluvných strán, ktoré vykonávajú hraničné vybavovanie, môžu po vzájomnej dohode v súlade s článkom 1 ods. 2 a článkom 3 ods. 2 obmedziť alebo rozšíriť na prechodné obdobie charakter hraničných priechodov a ich prevádzkový čas.

Článok 6

1. Túto dohodu možno meniť a dopĺňať na základe vzájomnej dohody zmluvných strán. Zmeny a doplnky sa musia urobiť písomnou formou.
2. Táto dohoda podlieha schváleniu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi obidvoch zmluvných strán a nadobudne platnosť po vzájomnom písomnom oznámení obidvoch zmluvných strán, že boli splnené podmienky stanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi na nadobudnutie platnosti tejto dohody.
3. Táto dohoda sa uzaviera na neurčitý čas. Každá zo zmluvných strán však môže dohodu písomne vypovedať, pričom platnosť dohody sa skončí po uplynutí šiestich mesiacov odo dňa doručenia nóty o jej vypovedaní.
4. Dňom nadobudnutia platnosti tejto dohody sa skončí platnosť Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o charaktere cestného hraničného priechodu Štúrovo - Ostrihom uzavretej 27. októbra 1994.

Ak by s uvedenými návrhmi vláda Slovenskej republiky súhlasila, v takom prípade bude táto nóta spolu so spätnou nótou Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky tvoriť dohodu medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Slovenskej republiky, ktorá nadobudne platnosť nasledujúci deň po vyhotovení neskoršej diplomatickej nóty o splnení vnútorných konaní potrebných na nadobudnutie jej platnosti.

Veľvyslanectvo Maďarskej republiky v Bratislave využíva aj túto príležitosť, aby Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky ubezpečilo o svojej hlbokej úcte.

V Bratislave 20. septembra 2001.".

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky má česť oznámiť, že vláda Slovenskej republiky súhlasí s návrhom vlády Maďarskej republiky. V súlade s týmto tvorí nóta Veľvyslanectva Maďarskej republiky a táto nóta Dohodu medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Maďarskej republiky o charaktere nového hraničného priechodu pre cestnú a vodnú dopravu na spoločnej štátnej hranici medzi mestami Štúrovo a Ostrihom v súvislosti s novovybudovaným mostom cez Dunaj, ktorá nadobudne platnosť 11. októbra 2001.

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky využíva túto príležitosť, aby opätovne Veľvyslanectvo Maďarskej republiky v Bratislave ubezpečilo o svojej hlbokej úcte.

Bratislava 10. október 2001

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.